

1. かいてき・あんしん せいかつ にほんご こうざ

1. □□, □□ □□ □□□ □□

しつもん に こたえてください。

□□□ □□□□

名 前 (name) _____

□□

質問しつもん Question 질문

1. うまれた ところは どこですか?

□□□ □□ □□□□□?

2. パートナーは いますか? にほんじんですか?

□□□□ □□□□? □□□□ □□□?

3. いま だれと すんでいますか? ○をつけてください。

□□ □□□ □□ □□□□? ○□ □□□□□.

① ぶんのちち ② じぶんのはは ③ パートナー (おっと/つま)

本人の 아버지 □ 本人の 어머니 □ 배우자(남편/부인)

④ こども _____人 ⑤ パートナーのちち ⑥ パートナーのはは

자녀 명 □ 배우자의 아버지 □ 배우자의 어머니

⑦ パートナーのきょうだい _____人 ⑧ じぶんのきょうだい _____人

배우자의 형제 명 □ 본인의 형제 명

⑨ そのた _____

□ 그 외

4. はなすことが できる ことばを ぜんぶ かいてください。

말할 수 있는 말을 전부 적어주십시오.

5. しゅみは なんですか?

취미는 무엇입니까?

7. どんなスポーツがすきですか?

어떤 스포츠를 좋아합니까?

6. どんなたべものが すきですか?

무슨 음식을 좋아합니까?

8. おきなわに なんねん すんでいますか?

오키나와에 몇 년째 살고 있습니까?

1.かいてき・あんしん せいかつ にほんご こうざ

9. おきなわで、どこがいちばん すきですか? 10. にほんごを まいにち つかいますか?
 か? 일본어를 매일 사용합니까?
 오키나와에서 어디가 제일 좋습니까?

11. なにを いちばん べんきょうしたいですか?

무엇을 제일 공부하고 싶습니까?

- ①はなすこと ②よむこと ③かくこと ④きくこと ⑤かんじ
 말하기 읽기 쓰기 듣기 한자
- ⑥カタカナのことば ⑦ていねいなはなしかた ⑧ぶんぼう
 가타카나 말 정중하게 말하기 문법
- ⑨おきなわのこと ⑩そのた _____
- 오키나와에 관한 것 그 외

12. 日本語能力試験 (にほんご のうりよく しけん = J L P T) を うけた
 ことが ありますか?

일본어 능력시험 (JLPT)를 본적이 있습니까?

あります 있습니다

ありません 없습니다

います →	いつ? 언제?	_____ ねん년				
	どのレベル?	4 きゅう	3 きゅう	2 きゅう	1 きゅう	
	급수	4 급	3 급	2 급	1 급	
		N5	N4	N3	N2	N1
	なんてん? 점수?	_____ てん점				

ごうかく 합격 / ふごうかく 불합격

みんなにつたえたいことを なんでもかいてください。
 모두에게 하고 싶은 말을 자유롭게 적어 주십시오.

2. じこ しょうかい (jiko shoukai)

□□□□

Watashi no namae wa
わたしの なまえは
□□ □□□

desu.
です。
□□□.

k ara kimashita.
から きました。
□□ □□□□.

Ima
いま
□□

ni sundeimasu.
に すんでいます。
□ □□ □□□□.

de hataraitte imasu
で はたらいています。
□□ □□□ □□□□

shigoto wa shiteimasen.
しごとは していません。
□□ □□ □□ □□□□.

Douzo yoroshiku onegaishimasu.
どうぞ よろしく おねがいします。
□ □□ □□□□.

1 k y u u k y u u s y a o y o b u t o k i
 きゅうきゅうしゃを よぶとき
 □□□□ □□ □



kochira bandesu
 こちら 119ばんです。 □□□ 119 □□□.

kajidesuka k y u u k y u u d e s u k a
 かじですか？きゅうきゅうですか？□□□□□？ □□□□□□□？

k y u u k y u u d e s u
 きゅうきゅうです。 □□□□□□□.

basyowa dokodesuka
 ばしょは どこですか？ □□□ □□□□□？

nahashi nishi tyoume konbininomaedesu
 なはし にし 2ちょうめの コンビニのまえです。
 □□□ □□ 2□□ □□□ □□□□.

rowaji-ruhoterunochikakudesu
 ロワジュールホテルのちかくです。

□□□□□□ □□□□□.

doushimashitaka
 どうしましたか？ □□□□□□？

michide hitogataoreteimasu
 みちで、ひとがたおれています。
 □□ □□□ □□□□□□□



ishikiwaarimasuka
 いしきはありますか？ □□□ □□□□？

arimasu nanimokotaemasen
 あります。 / なにもこたえません。
 □□□□. / □□□□ □□□□ □□□□

kokyuuwa shiteimasuka
 こきゅうは していますか？ □□□ □□ □□□□？

hai shiteimasu
 はい、しています。 □, □□ □□□□.

ikutsugurainohitodesuka
 いくつぐらいのひとですか？ □ □ □□□ □□□□□？

saiguraidesu
 50さいぐらいです。 50 □ □□□



anatanonamaetorenrakusaki o oshietekudasai
 あなたのなまえとれんらくさきをおしえてください。
 □□□ □□□ □□□□ □□□□□□.

okinawa hanakodesu
 おきなわ はなこです。 □□□□ □□□ □□□.

denwawa - - desu
 でんわは090-****-****です。
 □□□□□ 090 **** ****□□□□.

wakarimashita
 わかりました。 □□□□□.

sokodematteitekudasai
 そこでまっています。 □□□ □□□ □□□□.



診療科目 しんりょうかもく 진료과목

内科 ないか 내과

外科 げか 외과

整形外科 せいけいげか 성형외과

泌尿器科 ひにょうきか 비뇨기과

ペインクリニック科 통증클리닉과

皮膚科 ひふか 피부과

消化器科 しょうかきか 소화기과

呼吸器科 こきゅうきか 호흡기과

循環器科 じゅんかんきか 순환기과

総合内科 そうごうないか 종합내과

リウマチ科 관절염과

腎臓内科 じんぞうないか 신장내과

脳神経外科 のうしんけいげか 뇌신경외과

肛門科 こうもんか 항문과

リハビリテーション科 재활의학과

麻酔科 ますいか 마취과

診療時間 しんりょうじかん 진료시간

月・金 げつ・きん 월・금 午前 ごぜん 오전 9:00-13:00

午後 ごご 오후 14:00-18:00

土 ど 토 午前 ごぜん 오전 9:00-13:00

日曜・祝祭日 にちよう・しゅくさいじつ 일요, 축일 休診 きゅうしん 휴진

関係者以外の立ち入りを禁止します。

かんけいしゃいがいのたちいりをきんしします。

□□□□ □□□ □□□□□.

3C 인플루엔자와 감기의 다른 점

	감기 (감기증후군)	인플루엔자(독감)
발열	나지 않거나 미열	38~40 도
주요증상	목이 부음, 콧물 등	발열, 근육통, 관절통등
오한	가벼움	강함
발병	느림	급격한 발증
전신의 아픔	없음	강함
경과	짧지만 오래가는 경우도 있음	짧음
합병증	적음	기관지염, 폐렴 등
발생상황	산발적	유행성

인플루엔자 유행시기

인플루엔자의 유행 피크는, 해에 따라 다소 차이가 있습니다만, 대개 1 월하순에서 2 월 초순에 집중되어 있습니다. 그러나 여름에 유행하는 경우도 있습니다.

인플루엔자백신

백신에 의해 인플루엔자에 걸리는 것을 방지하고, 설령 걸렸다고 해도 증상이 경감되어 합병증 및 사망 위험으로부터 몸을 보호할 수 있습니다. 유행기 전에 항체를 만들어 두는 것이 중요하기 때문에 12 월까지 접종해두는 것이 좋습니다. 요금은 병원에 따라 다르지만, 2,500 엔~4,000 엔 정도입니다.

인플루엔자 예방법

유행할 때는 사람 많은 곳을 피한다.
 외출 시에는 마스크를 착용한다.
 외출 후에는 양치질, 손을 씻는다.
 적절한 습도를 유지한다.
 충분한 수면과 영양을 취한다.

인플루엔자에 걸리면

1. 열이 나면 가능한 빨리 병원에서 진료를 받으십시오.
2. 충분히 수면을 취하며 쉬십시오.
3. 차 등 수분을 넉넉히 취하십시오.
4. 소화에 좋고 영양가 있는 식사를 합하십시오.
5. 인플루엔자라고 생각되면 바로 마스크를 하여 다른 사람에게 옮기지 않도록 조심하십시오.
6. 열이 내려가도 바이러스는 체내에 남아 있기 때문에, 일주일간은 안정을 취하십시오.

4A-1 かんたんランプのつくりかた

간단램프 만드는 방법

よういするもの：はさみ じょうぎ ライター ガラスのコップ アルミホイル
ティッシュ つまようじ サラダあぶら

준비물：가위, 자, 라이터, 유리컵, 은박지, 휴지, 이쑤시개, 식용유

1. ティッシュを2枚から1枚にはがす。 휴지를2장에서1장으로 벗겨낸다
2. 半分はんぶんにおいて、さらに二つ折りふたおにする。(4つにおる)
반으로 접고 한번 더 둘로 접는다 (4개로 접는다)
3. 5等分とうぶんに切る。5등분하여 자른다.
4. そのうちのひとつをひろげ、上うへを1cm残のこして二つ折りふたおにする。
그 중의 하나를 펼치고, 위를 1cm 남기고 둘로 접는다.
5. かるくまるめてから手てのひらにのせて、最初さいしよはやさしくまるめる。
가볍게 둥글게 뭉치고 나서 손바닥에 올리고, 처음엔 부드럽게 둥글게 말아준다.
6. だんだん強つよくまるめて5mmぐらいの芯しんにする。均等きんとうにぎゅっとなるようにする。
점점 세게 말아 5mm 정도의 심으로 만든다. 균등하게 짝 말리도록 한다.
7. 片方かたほうをななめに切きる。한쪽을 비스듬하게 자른다.
8. アルミホイルを3cmのはばに切きる。은박지를 3cm 넓이로 자른다.
9. 二つふたにおいて、横よこにしてまた二つふたに折おる。둘로 접고 옆으로 또 둘로 접는다.
10. アルミホイルのはしから1cmのところにつまようじあなで穴をあける。
은박지의 끝부분에서부터 1cm 부분에 이쑤시개로 구멍을 뚫는다.
11. その穴あなにななめに切きった芯しんをいれる。芯しんのまわりをしっかりおさえる。
그 구멍에 비스듬하게 자른 심을 넣는다. 심의 주변은 확실하게 눌러준다.
12. 芯しんを上うへにむけて、コップの中心ちゆうしんにくるようにアルミホイルをおりあげる。
심을 위를 향하게 하고 컵의 중심에 오도록 은박지를 접어 올린다.
13. 芯しんがアルミホイルに直ちよつかく角になるようにまげる。
심이 은박지에 직각이 되도록 접는다.
14. アルミホイルのはしを折おりまげて、コップのふちにかける。
은박지 끝을 접어서 구부리고 컵의 가장자리에 걸어 준다.

15. コップの半分はんぶんぐらいにサラダあぶら油あぶらをいれる。(ほかの油あぶらは危険きけんなのでいれない)
 컵 반정도 식용유를 넣는다. (그 외의 기름은 위험하므로 넣지 않는다.)
16. 火ひをつけるときは、アルミホイルごともちあげて、コップの外そとで火ひをつけてからいれる。
 불을 붙일 때에는 은박지 채로 들어 올려 컵 밖에서 불을 붙이고 나서 넣는다.

4A-2 かんたんトイレのつくりかた

간단한 화장실 만드는 방법

よういするもの：はさみ カッター ごみぶくろ ダンボールの箱はこ いた
 준비물：가위, 컷터칼, 쓰레기 봉지, 상자박스, 판자

1. ダンボールのはこのふたを うちがわにおりこむ。
 박스의 덮개를 안쪽으로 접어 넣는다.
2. ダンボールのいたのながいほうを、箱はこの大きさにあわせて きりこみをいれる。
 판자의 긴 부분을 박스의 크기에 맞춰 칼집을 넣는다.
3. ダンボールのいたのまんなかに おおきくあなをあける。きりとったものはふたにする。
 판자 정가운데에 크게 구멍을 뚫는다. 잘라낸 것은 뚜껑으로 쓴다.
4. はこにあわせて、いたのきりこみをいれたところをおりこむ。
 박스에 맞춰 판자에 칼집을 낸 곳을 접어 넣는다.
5. ごみぶくろを なかにセットする。쓰레기 봉지를 안에 넣는다.
6. なかに、しんぶんしやしょうしゅうざいをいれる。
 안에 신문지나 탈취제를 넣는다.
7. ふたをかぶせて、かんせい。
 뚜껑을 씌우고 완성.

台風の備え 태풍 대비

一番近い避難場所をチェック	海にはいかない
가장 가까운 피난처를 체크	바다에는 가지 않는다
2日間ほどの生活用品を用意	自宅のまわりの安全チェック・片づけ
2일분 정도의 생활용품을 준비	집 주변의 안전체크, 정리
窓に近づかない	窓に布などをしく
창 근처에 가지 않기	창문에 천 등을 깔기

非常持ち出し品 비상용품

衣類・運動靴	マッチ・ライター・ろうそく	ヘルメット・軍手		
의류, 운동화	성냥,ライター, 초	헬멧, 장갑		
懐中電灯・電池	ラジオ	医薬品	ホイッスル	貴重品
손전등, 건전지	라디오	의약품	호루라기	귀중품

備えておくもの 준비해 둘 것

食料品	飲料水	缶切り	ガスコンロ	寝袋・毛布	防水布
식료품	음료수	캔따개	가스	침낭, 담요	방수천

緊急カード 긴급카드

名前 이름	血液型 혈액형	生年月日 생년월일
国籍 국적	連絡先 (電話番号) 연락처(전화번호)	
友人の連絡先 지인의 연락처	大使館・領事館の連絡先 대사관, 영사관의 연락처	
母国の連絡先 모국의 연락처	離れ離れになったときの集合場所 헤어졌을 때의 집합장소	
緊急連絡	警察 110	消防・救急車 119
긴급연락	경찰 110	소방, 구급차 119

災害時に役立つやさしい日本語

재해시에 도움되는 쉬운 일본어

あぶない！
위험해!

にげて！
도망가!

けがをしている人がいます
부상당한 사람이 있어요

この辺は安全ですか？
이 근처는 안전 합니까?

5. Jishinn no kotob 지진 관련어

shingen 震源 진원 shindo 震度 진도 yoshin 余震 여진 hinan 避難 피난

hinanjo 避難所 피난처 kyuenbusshi 救援物資 구원물자 kyuusuisya 給水車 급수차

tsunami 津波 해일 ampi o kakunin suru 安否を確認する 안부를 확인하다

higai 被害 피해 teiden 停電 정전 dansui 断水 단수 gasumore 가스누출 가스누출

kasai 火災 화재 shouka 消火 소화 fukkyuu 復旧 복구 dengon daiyaru 伝言ダイヤル전언 다이얼

どうしますか? 어떻게 합니까?

1. 道みちをあるいているとき 地震じしんがおきました。
길을 걷고 있을 때, 지진이 일어났습니다.
2. 車くるまを運転うんでんちゆう中に 地震じしんがおきました。
자동차 운전 중에 지진이 일어났습니다.
3. ビルの5階かいで 地震じしんがおきました。
빌딩의 5층에서 지진이 일어났습니다.
4. 海うみのちかくにいるとき 地震じしんがおきました。
바다 근처에 있을 때, 지진이 일어났습니다.
5. ねているとき 地震じしんがおきました。
자고 있을 때, 지진이 일어났습니다.

いえで 地震じしんがありました。집에서 지진이 있었습니다.

- 1.
- 2
- 3

にげるとき 도망갈 때

- 1
- 2

ひなんじょで피난소에서

- 1

6B なくしたとき

잃어 버렸을 때

遺失(いしつ) 유실 紛失(ふんしつ) 분실 落とし物(おとしもの) 떨어뜨린 물건
遺失物(いしつぶつ) 유실물 遺失届出書(いしつとどけでしよ) 유실신고서
遺失届(いしつとどけ) 유실계 遺失者(いしつしゃ) 유실자
遺失日時(いしつにちじ) 유실일시 遺失場所(いしつばしょ) 유실장소
物件(ぶっけん) 물건 現金(げんきん) 현금 内訳(うちわけ) 내역
1万円札(いちまんえんさつ) 1만엔권 枚(まい) 매

物品(ぶっぴん) 물품

種類(しゅるい) 종류 かばん リュック ポーチ さいふ
가방 배낭 파우치 지갑
本(ほん) けいたい パソコン かさ
책 핸드폰 노트북 우산

特徴等(とくちょうとう) 특징등 形状(けいじょう) 형상

おおきさ크기, いろ색, ざいしつ재질

模様(もよう) 모양 みずたま땡땡이 チェック체크 むじ무지

はながら꽃무늬 ストライプ(しま) 스트라이프(줄무늬)

品質等(ひんしつとう) 품질등 ブランド브랜드, アクセサリー액세서리

なくしたときは、どうしますか?

잃어버렸을 경우엔 어떻게 합니까?

1. 運転免許証(うんでんめんきょしょう) 운전면허증
2. 在留カード(ざいりゅう) · 外国人登録カード(がいこくじんとうろく) 재류카드, 외국인 등록카드
携帯電話(けいたいでんわ) 핸드폰
3. 銀行のカード(ぎんこう) 은행카드
4. クレジットカード(くれじっとカード) 신용카드

遺失届出証明書(いしつとどけでしよめいしよ) ぼあい
遺失届出証明書(이시쓰뚜뚜뚜뚜뚜뚜뚜) 유실신고증명서가 필요한 경우

那覇市与儀(なはしよぎ) 那覇警察署(なはけいさつしよ) かいけいまだぐち もう こ
那覇市与儀(나하시요기) 에 있는 那覇警察署(나하경찰서) 의 会計窓口(회계창구) 에서 申し込む(신청함)

나하시 요기에 있는 나하경찰서의 회계창구에서 신청함.

7A ゆうびんきょくで できること

우체국에서 할수 있는 일



にほんゆうびん 日本우편

てがみ・にもつのしごと 편지, 짐 업무

1. 切手・はがきの販売 きって・はがきのはんばい 우표, 엽서 판매
2. 年賀状のサンプル ねんがじょうのさんぷる 연하장 샘플
3. ゆうパックをだす ゆうぱックをだす 우체국 택배를 보낸다
4. 小包をだす こづつみをだす 소포를 보낸다
5. 国際郵便(EMS など) 国際さいゆうびん 국제우편(EMS 등)
6. 再配達を申し込む 재배달을 신청하다
7. 郵便番号ゆうびんばんごうをしらべる 우편번호를 조사하다(알아보다)



ゆうちょぎんこう 유우초은행

ぎんこうのしごと 은행업무

ATM

貯金ちよきん 저금 送金そうきん 송금 振込みふりこみ 입금



かんぽせいめい かん포생명

ほけんのしごと 보험업무

- 学資保険 がくしほけん 학자보험
- 定期保険 ていきほけん 정기보험
- 養老保険 ようろうほけん 양로보험

ゆうびんきょくで できることを、3つしらべてください。

우체국에서 할수 있는 것을 3가지 조사해 주십시오.

- 1)
- 2)
- 3)

7Bコンビニで できること 편의점에서 가능한 것

店頭で てんとうで 매장에서



コンビニ ATM 편의점 ATM

きゅう かね ひつよう べんり
急にお金が必要なときにも便利!

갑자기 돈이 필요할 때도 편리

すべ ぎんこうき やっしゅカード
全ての銀行キャッシュカードでATMが利用できます。

모든 은행 캐쉬카드로 ATM 이용이 가능합니다.



コピー・FAX 복사, FAX

こぴー がいしゅつさき そうじゅしん
コピーや外出先でのFAX送受信など。

복사나 거래처에의 FAX 송수신 등



しょうめいしやしん
証明写真 증명사진

りれきしょ ばすぽーとよう しょうめいしやしん きつえい かんたん
履歴書やパスポート用などの証明写真の撮影が簡単
にうつせます。

이력서나 여권용 등 증명사진의 촬영을 간단히 찍을 수 있습니다.



レジで れじで 계산대에서



たくはいびん
宅配便 택배편

にもの をおく たいとき に せれます!

짐을 보내고 싶을 때 보낼 수 있습니다.



しやしん
写真サービス 사진 서비스

おもいで しゃしん
思い出の写真をプリント。 추억의 사진을 프린트



かくしゅだいきん しほら
各種代金のお支払い 각종대금 지불

こうきょうりようきん ねっとしよっぴんぐだいきん
公共料金やネットショッピング代金などを、いつでも
はらえます。

공공요금이나 인터넷 쇼핑대금등을 언제든지 낼 수
있습니다.



きつて
切手・はがき 우표, 엽서

きつて
切手やはがきもうっています。

우표나 엽서도 팔고 있습니다.



かくしゅかーど とりあつか
各種カード取扱い 각종카드 취급

テレカ・クオカードなど各種プリペイドカードがかえ
ます。

전화, 쿠폰카드 등 각종 프리페이드 카드를 살 수
있습니다.



てんとううけとり
店頭受取サービス 매장접수 서비스

Amazon、楽天(rakuten) ブックスやイーブックオフ等 EC サイト
で注文した商品(ちゅうもん)が受け取れます。 아마존,
라쿠텐(乐天)박스나 E-북오프 등 EC 사이트에서 주문한
상품을 받을 수 있습니다.



すうじせんたくしきたから
数字選択式宝くじ 숫자선택식 복권

ナンバーズ 3・4、ミニロト、ロト 6 が気軽に(きがる)購入(こうにゆう)できます。

넘버즈 3,4, 미니로또, 로또 6 를 간단히 구입할 수 있습니다.



た
その他のサービス 그 외 서비스

じちたい そだいごみしりけん
自治体の粗大ゴミ処理券などもあります。

지자체의 대형쓰레기처리권 등도 있습니다.

- コンビニでできることを、3つしらべてください。

편의점에서 가능한 것을 3가지 조사해 주십시오.

1)

2)

3)

8 ゴミのだしかた〇×クイズ 쓰레기 내놓는 방법 〇×퀴즈

1. ゴミの^{くるま}車のオルゴールの^{おと}音が聞こえたら^{ごみ}ゴミを出す。
쓰레기차 오르골 소리가 들리면 쓰레기를 내놓는다.
2. どんなものも ゴミにだせる。 어떤것도 쓰레기로 내놓을 수 있다.
3. ゴミのふくろのくちは、かならずとじる。쓰레기 봉지의 입구는 꼭 묶는다.
4. テレビはそだいゴミだ。 텔레비전은 대형쓰레기다.
5. 新聞紙^{しんぶんし}は、ふくろにいれて^だ出す。 신문지는 봉지에 넣어서 내놓는다.
6. お米^{こめ}のダンボールとふつうのダンボールはいっしょに^だ出せない。 쌀의 박스와 보통 박스는 같이 내놓을 수 없다.
7. もうふは、^{しげん}資源ごみだ。 담요는 자원쓰레기다.
8. ふくろの^{くち}口がしまらないとき、もう一枚^{いちまい}のふくろ^{うえ}を上からかぶせればいい。 봉지입구가 묶이지 않을 때, 한 장 더 봉지를 위에서부터 덮어씌우면 된다.
9. ビンになかみがのこっていても、ふたをしていけばだしてもいい。 병에 내용물이 남아있어도, 뚜껑이 있으면 내놓아도 된다.
10. 雨^{あめ}の日は、紙^{かみ}の^{しげん}資源^{ごみ}ゴミは^だ出せない。 비오는 날엔 종이 자원쓰레기를 내놓을 수 없다.
11. 車^{くるま}のタイヤは、もやさないゴミの^ひ日^だに出す。 자동차 타이어는 타지 않는 쓰레기 날에 내놓는다.
12. ライターと割れた^わガラスはひとつのふくろにいれてだす。 라이타와 깨진 유리는 하나의 봉지에 넣어서 내놓는다.
13. 油^{あぶら}のボトルは、ペットボトルといっしょに^だ出す。 기름병은 페트병과 함께 내놓는다.
14. スプレーの^ひカン^だは、きけんゴミの日に出す。 스프레이캔은 위험쓰레기 날에 내놓는다.
15. あなが^{したぎ}あいた^{なま}下着^{ごみ}は、生^だゴミといっしょに出す。 구멍 뚫린 속옷은 일반쓰레기와 함께 내놓는다.

○×クイズ 解答のヒント ○× 퀴즈 해답힌트

Q:1 ごみはパッカー車のオルゴールが聞こえてから出す? A:×

쓰레기는 업자차의 오르골이 들리면 내놓는다.

ごみは決まった曜日の朝8時30分までに出しましょう。毎日同じ時間に来るとは限りません。オルゴールを聞いてからだと、出すのが遅れたりする場合があります。

쓰레기는 정해진 요일의 아침 8시 30분 전에 내놓도록 합시다. 매일 같은 시간에 온다고는 할 수 없습니다. 오르골이 들리고 난 후 면 내놓는 것이 늦거나 하는 경우가 있습니다.

Q:2・11 家庭から出たものであれば何でもだしていい? A:×

가정에서 나온것이면 뭐든 괜찮다?

収集できないのもあります。重量が極めて重いもの(例ピアノ、屋上タンク等)圧縮処理に困難をきたすもの(例タイヤ、スプリング入りマット等)腐食性・引火性・爆発性・有毒性等のあるもの(例バッテリー、消化器、廃油、塗料等)有害物質等を含むもの(例ボタン型乾電池等)等があります。

수거불가능한 것도 있습니다. 중량이 매우 무거운 것(예; 피아노, 옥상탱크 등) 압축처리에 곤란을 초래하는 것(예; 타이어, 스프링이 들어간 매트 등) 부식성, 인화성, 발화성, 유독성 등이 있는 것 (예; 밧데리, 소화기, 폐유, 페인트 등) 유해물질 등을 함유하고 있는 것 (예; 버튼형 건전지 등) 등이 있습니다.

Q:3・8 燃やすごみ・燃やさないごみの指定袋は必ず口を縛ってからださなければならぬ? A:○

일반쓰레기, 타지 않는 쓰레기의 지정봉투는 꼭 입구를 잠구 고나서 내놓지 않으면 안된다?

袋の口を閉じないと収集できません。袋から飛び出るもの、袋に収まらないものは粗大ごみ扱いです。また、袋を上下2枚重ねて出しても収集できません。

봉지의 입구를 막지 않으면 수거 할 수 없습니다. 봉지에서 터지는 것, 봉지에 들어가지 않는 것은 대형쓰레기 취급입니다. 또 봉지를 상하로 2매를 더해서 내놓아도 수거하지 않습니다.

Q:4 テレビはそ大ごみ? A:×

텔레비전은 대형쓰레기?

テレビは家電リサイクル法により指定されていますので、ごみとしては収集できません。電気店に連絡して下さい。他に洗濯機・冷蔵庫・エアコンがあります。

텔레비전은 가전리사이클법에 의해 지정되어있기 때문에 쓰레기로서는 수거하지 않습니다. 전기점에 연락해 주세요. 그 외 세탁기, 냉장고, 에어컨도 있습니다.

Q:5・10 新聞紙等の資源化物は、雨に濡れるといけないので袋に入れてだす?

A:×

신문지 등의 자원화물은 비에 젖으면 안되기 때문에 봉지에 넣어서 내놓는다?

雨の日には出さないようにしてください。袋に入れると異物混入の恐れがあるなど資源化に支障をきたしますから、雨でない日にひもでしばって出します。

비오는 날에는 내놓지 않도록 해주세요. 봉지에 넣으면 이물질 혼입의 우려가 있는 등 자원화에 지장을 초래하기 때문에 비오지 않는 날에 끈으로 묶어서 내놓습니다.

Q:6 お米等の化粧紙はダンボールと別々の束でださなければならない?

A:○쌀 등의 화장지는 박스와 따로따로 다발로 내놓지 않으면 안된다?

ダンボールと化粧紙は別の種類になりますので、必ず別の束で出して下さい。
新聞・チラシ、ダンボール、紙パック、本類・雑紙（本・雑誌・化粧紙・ノート等）の
4種類の束でお願いします。

박스와 화장지는 다른 종류이기 때문에, 반드시 다른 묶음으로 내놓도록 합시다.

신문, 전단지, 박스, 종이팩, 책류, 잡지(책, 잡지, 화장지, 노트 등)의 4 종류의
묶음으로 부탁드립니다.

Q:7・13・15 毛布は資源化物である? A:× 담요는 자원화물이다?

毛布やカーテンは指定ごみ袋^{はい}に入れば燃やすごみになります。資源化物として出すこと
は出来ません。パンツなどの下着は、資源ごみではなく、燃やすごみです。油がはいっ
ていたペットボトルは、燃やすごみです。

담요나 커튼은 지정쓰레기 봉지에 넣으면 일반쓰레기가 됩니다. 자원화물로서
내놓는 것은 불가능합니다. 팬티 등의 속옷은 자원쓰레기가 아니고 일반쓰레기
입니다. 기름이 들어있던 페트병은 일반 쓰레기 입니다.

Q:9・14 中身が残っていたり、タバコ等が入っている缶・びんを資源ごみでだ
してもいい。A:× 내용물이 남아있거나, 담배 등이 들어있는 캔, 병을
자원쓰레기로 내놓아도 된다.

資源化が困難になったり、資源化できなくなります。異物が混入していると、きちんと
資源にできなくなります。空き缶を灰皿代わりに使用しないでください。スプレー缶
は資源ごみの缶と一緒に出します。

자원화가 곤란해지거나, 자원화가 불가능해 집니다. 이물이 혼입되어있으면,
제대로 자원화가 불가능하게 됩니다. 빈 캔을 재떨이 대신 사용하지 말아주십시오.
스프레이 캔은 자원쓰레기의 캔과 함께 내놓습니다.

Q:12 ライターも割れたガラスも、一緒に袋に入れる。A:×

라이터도 깨진 유리도 함께 봉지에 넣는다.

割れたガラスは、収集する人がけがをしないように、新聞紙などにくるんで「キケン」
と書いて透明の袋にいれます。ライターはライターだけ、電池は電池だけを透明な袋に
入れて出します。

깨진유리는 수거하는 사람이 부상을 당하지 않도록 신문지등에 말아서
(위험)이라고 써서 투명한 봉지에 넣습니다. 라이터는 라이터만, 건전지는
건전지만을 투명한 봉지에 넣어서 내놓습니다.

Q:おまけ そ大ごみはクリーン推進課に電話申し込みの上、受付番号を300円
の処理券に記入し貼り付け、指定された曜日に出す? A:○

덤 대형쓰레기는 클린추진과에 전화 신청 후, 접수번호를 300 엔의 처리권에
기입해 붙이고, 지정된 요일에 내놓는다.?

その通りです。申し込み受付した翌週の収集になります。

그 대로 입니다. 신청접수한 다음주 수거를 합니다.

9 印鑑登録 (いんかんとうろく) 인감등록

touroku wa honnin shika dekimasen

登録 は、本人 しか できません。등록은 본인밖에 할 수 없습니다.

inkan syoumeisyo wa itsu hitsuyou desyou

印鑑 証明書 は いく 必要 でしょう? 인감 증명서는 언제 필요 할까요?

● 재산 재산 (土地や建物、マンション 自動車やバイク)

(토지나 건물, 맨션, 자동차나 오토바이)

wo kattari uttari yuzuttari karitari kashitari surutoki
을 買ったり, 売ったり, 譲ったり, 借りたり, 貸したり するとき

을 사거나, 팔거나, 양보하거나, 빌리거나, 빌려주거나 할 때

● 公正証書を作るとき 公正증서를 작성할 때

● 遺産を相続するとき 유산을 상속할 때

● その他、いろいろ 그 외 여러가지

koushitasyoruni oshitainkanga jitsuindato i u syoumeitoshite inkansyoumeisyouotenpusuru
こうした書類に押した印鑑が実印だという証明として印鑑証明書を添付する。

이러한 서류에 찍은 인감이 실인이라고 하는 증명으로서 인감증명서를 첨부한다.

jitsuin inkantourokushitainkan
実印실인... 印鑑登録した印鑑인감등록한 인감

mitomein
みとめ印도장... すぐ買える印鑑금방 살수 있는 인감

tourokudekiruhito juumintourokuwoshiteiru saijounoshimin
【登録できる人】 住民登録をしている15歳以上の市民。

등록가능한 사람 주민등록을 한 15세 이상의 시민

hitsuyouanamo inkantourokushinseisyo
【必要なもの】 필요한 것 ① 印鑑登録申請書 인감등록신청서

syashintsukinomibunshyoumeisyo untenmenkyosyounado
② 写真つきの身分証明書 (運転免許証など) 사진이 부착되어있는 신분증명서 (운전면허증 등)

tourokutesuuryou yen
③ 登録手数料 (300円) 등록수수료 (300 엔)

tourokusuruinkan
④ 登録する印鑑 등록된 인감

tourokudekinaiinkan
登録できない印鑑 등록 불가능한 인감

① 本人のなまえではないもの 본인의 이름이 아닌 것

② 職業などなまえ以外のものを含むもの 직업 등 이름이외의 것을 포함하는 것

③ ゴム、プラスチックその他変形しやすい材質のもの 고무, 플라스틱 그 외 변형하기 쉬운 재질의 것

③ 輪郭のないもの又は欠けているもの 윤곽이 없는 것 또는 흠이 나 있는 것

④ 普通に売っている規格品のもの(三文判) 일반적으로 팔고 있는 규격

ookisugirumono chiisasugirumono ikaya ijou
大きすぎるもの、小さすぎるもの(8mm以下や25mm以上)

너무 큰 것, 너무 작은 것 (8mm 이하 이거나 25mm 이상)

danseiwafurune-mu myouji namae dechoukokusurunogaooku joseiwamyoujigakawarukotogaooitame
男性はフルネーム(名字・名前)で彫刻するのが多く、女性は名字が変わる事が多い為、
名前だけが多いです。

남성은 풀네임(성, 이름)으로 조각하는 것이 많고 여성은 성이 바뀌는 경우가 많기 때문에 이름만 있는 것이 많습니다.

서체견본

書体見本 【印匠】 伝統工芸士による作品です



印相体
insoutai



テン書体
tensyotai



古印体
kointai



行書体
gyousyotai



楷書体
kaisyotai



隷書体
reisyotai

nahashimink a - d o
なは市民カード

나하 시민 카드



印鑑登録をしたら、自動交付機で土・日曜日でも証明書を受けとることができる「なは市民カード」を発行します。

인감등록을 하면, 자동교부기에서 토요일도 증명서를 받을 수 있다 (나하시민카드)를 발행합니다.

外国人の方の印鑑登録は本庁市民課でしかできません。

외국인의 인감등록은 본청 시민과에서만 가능합니다.

証明書自動交付機 증명서자동교부기 (syoumeisyo jidou koufu ki)

basyo 場所 장소	nahashi 那覇市 yakusyo 役所 나하시청 (1F)	ameku 天久 ryuubou りゅうぼう 아메쿠 리우보우 (1F)	syuri 首里 ryuubou りゅうぼう 슈리 리우보우 (1F)	A E O N イオン nahaten 那覇店 이온 나하점 (1F)	parett p パレット kumoji くもじ 팔레트 쿠모지 (1F)	ko-pu コープ kokubaten こくば店 코프 코쿠바점 (1F)
jikan 時間 시간	8:30am~ 7:00pm 1/4~12/30	9 : 00AM~10 : 00PM 1/4~12/30				
うけとれる 証明書 받을수 있는 증명서	(1) juminhyoun outsushi 住民票の写し		주민표사본			
	(2) inkantourokusyoumeisyo 印鑑登録証明書		인감등록증명서			
	(3) zeikinkankein osyoumei 税金関係の証明		세금관계의 증명			
riyoudekirukata 利用できる方 이용가능한 사람	nahashimink a - c o ga a t t e sa - b i s u r i y o u n o a n s y o u b a n g o u t o u r o k u z u m i n o k a t a 「なは市民カード」があって、サービス利用の暗証番号登録済みの方 나하시민카드 가 있고, 서비스이용의 비밀번호등록이 끝난 사람					

10A イオン(ジャスコ)でたんけん!

이온(자스코)에서 탐험

1. いちばん^{ちか}高い^{しょうひん}商品はなんですか?
가장 비싼 상품은 무엇입니까?
2. いちばん^{おお}大きい^{しょうひん}商品はなんですか?
가장 큰 상품은 무엇입니까?
3. ワオンカードはどんなカードですか?
와온카드는 어떤 카드입니까?
4. ATMは、いくつありますか?
ATM은 몇개나 있습니까?
5. エレベーターはいくつありますか?
엘리베이터는 몇 개 있습니까?
6. あなたの^{くに}国でつくったものを^う売っていますか?
당신의 나라에서 만든 물건을 팔고 있습니까?
7. この^{しゃしん}写真^{おな}と同じものをさがしてください。
なんかいの、どこの ^{うりば}うりばに ^ありますか?
이 사진과 같은 것을 찾아보세요.
몇 층, 어디 매장에 있습니까?
8. ^{にほんご}日本語でなんといいますか? ^いいくらですか?
일본어로 뭐라고 말합니까? 얼마입니까?

10B レストランでの^{かいわ}会話 레스토랑에서의 대화

店員：いらっしゃいませ。何名様ですか？

점원 ; 어서오십시오, 몇분이십니까?

客 ; 二人です。

손님; 두사람 입니다.

店員：どうぞこちらへ。

점원; 이쪽으로 오십시오.

店員：ご注文はお決まりでしょうか？

점원 ; 주문은 결정하셨습니다까?

客 ; ええと、とりあえず、ビール。

손님; 음, 우선 맥주

店員：生でしょうか？ ビンでしょうか？

점원; 생맥주인가요? 병맥주 인가요?

客 ; 生をふたつ。

손님 ; 생맥주를 2 개

店員：かしこまりました。

점원 ; 알겠습니다.

客 ; それから、さしみもりあわせと焼き鳥。

손님 ; 그리고, 모듬회랑 닭꼬치

店員：焼き鳥は塩でしょうか？ たれでしょうか？

점원 ; 닭꼬치는 소금맛인가요? 소스인가요?

客 ; たれをお願いします。

손님; 소스로 주세요

店員：承知いたしました。ご注文は以上でよろしいでしょうか？

점원 ; 알겠습니다. 주문은 이상인가요?

客 ; そうだね。ひとまずそのくらいで。

점원; 그렇네요. 우선 그 정도로

店員：確認いたします。生ビール二つ、さしみ

점원 ; 확인하겠습니다. 생맥주 두잔, 모듬회,

もりあわせ、焼き鳥のたれがおひとつずつ、

소스 닭꼬치가 하나씩. 이상이십니까?

以上でよろしいでしょうか？

客 ; ええ。

손님; 네

店員：かしこまりました。少々お待ちください。

점원 ; 알겠습니다. 잠시만 기다려주십시오.

11 割引キップ-沖縄本島 할인표 - 오키나와본섬

発売会社 지역과발매회사	名称 명칭	金額금액	概要 개요
ゆいレール 유이레일	一日乗車券 1일승차권	600 円	モノレールが 24 時間～72 時間乗り放題になります。 一部の観光施設等でも割引などのサービスが受けられます。 8番 のバス(おもろまち駅⇄石嶺団地東)が、片道 20 円引きになります。 모노레일이 24 시간에서 72 시간 무제한 승차가 됩니다. 일부의 관광 시설등에서도 할인등 서비스를 받을수 있습니다. 8 번버스 (오모로마치역-이시미네단지동)이 편도 20 엔 할인됩니다.
	二日乗車券 2일승차권	1000 円	
	三日乗車券 3일승차권	1400 円	
	がんじゅう 一日乗車券 간쥬 1일승차권	300 円	満 70 歳以上の那覇市民の方は、土休日・慰霊の日は 1 日乗車券を半額で利用できます。 만 70 세이상의 나하시민은 토휴일 위령의 날은 1 일승차권을 반액으로 이용가능합니다.
	おとなりきっぷ 이웃 표	100 円	隣の駅までの運賃は、大人 100 円、こども 50 円です。 옆의 역까지의 운임은 어른 100 엔 어린이 50 엔입니다.
	おでかけきっぷ 외출 표	100 円	土休日に限り、定期券を持っている人の同伴者 4 名までは、定期券を持っている人と同じ区間を移動する場 합に限り、大人 100 円、こども 50 円で利用できます。 토휴일에 한해, 정기권을 가지고 있는 사람의 동반자 4 명까지는 정기권을 가지고 있는 사람과 같은 구간을 이동하는 경우에 한해, 어른 100 엔 어린이 50 엔으로 이용가능합니다.
那覇バス 나하버스	1 日乗り放題 パスポート 1일무제한승차 패스포트	660 円	那覇バスの那覇市内区間が 1 日乗り放題になります。 나하버스의 나하시내구간이 1 일 무제한 승차가 가능합니다.
	バスモノパス 버스모노패스	1000 円	那覇バスの那覇市内区間とモノレール全線が 1 日乗り 放題になります。 나하버스의 나하시내구간과 모노레일 모든 선이 1 일 무제한 승차가 됩니다.

	<p>かりゆし得パス 65 かりゆすと쿠 버스</p>	6600 円	<p>沖縄県内在住の満 65 歳以上の方は、那覇バスの那覇 市内区間が 1 ヶ月間乗り放題になります。 오키나와현내주재의 만 65 세이상은 나하버스의 나하시내구간이 1 개월간 무제한 승차 가능합니다.</p>
<p>那覇バス・ 琉球バス交通 나하버스 류큐버스교통</p>	<p>土日祝 1 日限定 フリー乗車券 토일축 1 일한정 자유승차권</p>	2000 円	<p> 土・日・祝日に限り、那覇バス、琉球バス交通が全 線乗り放題になります(111 番高速バスを除く)。琉 球バス交通と沖縄バスが共同運行している路線では、 沖縄バスの便も利用できます。(※27 番・227 番は、両 社が運行していますが共同運行しているわけではない ので、沖縄バスの便は利用できません)利用日の 1 ヶ 月前より購入できます。 토, 일, 축일에 한해 나하버스, 류큐버스교통이 모든 선 무제한 승차가 됩니다.(111 번 고속버스제외) 류큐버스교통과 오키나와 버스가 공동운행하고 있는 노선에서는 오키나와 버스편도 이용가능합니다. (27 번, 227 번은 양회사가 운행하고 있습니다만, 공동운행하고 있는 것은 아니기 때문에, 오키나와버스의 편은 이용불가능합니다.)이용일은 1 개월 전부터 구입가능합니다.</p>
<p>琉球バス交通 沖縄バス 東陽バス 那覇バス 류큐버스교통 오키나와버스 동양버스 나하버스</p>	<p>日祝 ファミリー割引 일축 가족할인</p>	-	<p>沖縄本島の系統番号のついた路線(111 番高速バスを 除く)は、日曜日・祝日に大人と小学生以下のこどもが 一緒にバスに乗り、運賃を現金で支払う場合、大人 1 人につきこども 3 人まで、こども運賃が無料になりま す。 오키나와 본섬의 계통번호가 붙은 노선 (111 번 고속버스 제외)은 일요일, 축일에 어른과 소학생이하의 어린이가 같이 버스에 타고 운임을 현금으로 지불하는 경우 어른 1 명당 어린이 3 명까지 어린이 운임이 무료입니다.</p>
	<p>ゴールデン ウィーク フリー乗車券 골든위크 자유승차권</p>	1000 円	<p>例年、ゴールデンウィークと秋のバスの日(9 月 20 日) 頃限定で、沖縄本島の系統番号のついたバス路線 (111 番高速バスを除く)が 2 日間、全線乗り放題のチケ ットが発売されます。 예년 골든위크와 가을의 버스의 날 (9 월 20 일)쯤</p>
	<p>バスの日 フリー乗車券 버스의 날 자유승차권</p>	1000 円	<p>한정으로 오키나와 본섬의 계통번호가 붙은 버스노선 (111 번고속버스를 제외)가 2 일간 모든 선 무제한 승차의 티켓이 발매 됩니다.</p>

12 しごとをさがす 일을 찾기

店の人：はい、こちらは いざかや あいうえおです。

가게사람 ; 네, 여기는 이자카야 아이우에오입니다.

マリア：もしもし、アルバイトニュースをみたんですが、まだ募集していますか？

마리아 ; 여보세요 아르바이트 뉴스를 봤습니다만, 아직 모집하고 있습니까?

店の人：どの仕事ですか？

가게사람 ; 어떤 일 입니까?

マリア：夕方5時から9時までの皿洗いの仕事です。

마리아 ; 저녁 5시부터 9시까지 설거지하는 일입니다.

店の人：失礼ですが、お国はどちらですか？

가게사람 ; 실례지만 어느나라 사람 입니까?

マリア：フィリピンです。結婚して日本へ来ました。外国人でもできますか？

마리아; 필리핀입니다. 결혼해서 일본에 왔습니다. 외국인도 가능합니까?

店の人：大丈夫ですよ。いっしょうけんめい仕事する人なら、どこの国の人でも
だいかんげいです。いちど面接にきてください。

가게사람 ; 괜찮아요. 열심히 일하는 사람이라면, 어떤 나라 사람이든 대환영입니다. 한번 면접에 와주세요.

マリア：はい。ありがとうございます。きょういってもいいですか？

마리아 ; 네 , 감사합니다. 오늘 가도 될까요?

店の人：きょうはもう店があく時間なので、むりですね。あしたの3時はどうですか？

가게사람; 오늘은 이제 가게 여는 시간이라서, 무리입니다. 내일 3 시는 어떻습니까?

マリア：明日の3時ですね。わかりました。何を持っていけばいいですか？

마리아. 내일 3 시요. 알겠습니다. 무엇을 가져가면 됩니까?

店の人：写真をはった履歴書とパスポートのコピーをもってきてください。

가게사람 ; 사진을 부착한 이력서와 여권 사본을 가지고 와주세요.

マリア：履歴書とパスポートですね。よろしくお願いします。

마리아; 이력서와 여권요. 잘 부탁드립니다.

履歷書 (りれきしょ) のことば 이력서 단어

ふりがな 후리가나 年 月 日 現在 (げんざい)
氏名 (しめい) 이름 印鑑인감 (いんかん) 写真사진 (しゃしん)

生年月日 (せいねんがっぴ) 年 月 日 (満 歳) 男・女
생년월일 년 월 일(만 세) 남, 녀

ふりがな

現住所 (げんじゅうしょ) 現주소

ふりがな

連絡先 (れんらくさき) 연락처 (現住所と同じ場合は「同上」と記入) 現주소와 같은 경우는
위와같음이라고 기입

學歷及び職歴 (がくれきおよびしょくれき) 學歷및직력

それぞれ別にまとめて記入してください。 각각 따로 정리하여 기입하여 주십시오.

學歷 (가くれ키) 學歷

昭和・平成 年 月 資格・免許 (しかく・めんきょ)
昭和・平成 年 月 자격, 면허
昭和・平成 年 月

得意な学科 잘하는 학과

健康状態 건강상태

職歴 (しょくれ키) 직력(경력)

昭和・平成 年 月 趣味・特技 취미, 특기
昭和・平成 年 月 志望の動機 지원동기

好きなスポーツ 좋아하는 스포츠

本人希望記入欄 본인희망기입란

家族氏名 가족성명 性別 성별 年齢 연령

通勤時間 통근시간

扶養家族 부양가족

配偶者の有無 배우자의 유무

配偶者の扶養義務の有無 배우자의 부양의무의 유무